

建國科技大學外籍學生獎助學金作業要點
Chienkuo Technology University
Beasiswa dan Dana Bantuan Mahasiswa Asing

民國 95 年 6 月 7 日行政會議初訂及審議通過
民國 99 年 7 月 28 日行政會議第一次修訂通過
民國 102 年 5 月 8 日行政會議第二次修訂通過
民國 103 年 3 月 19 日行政會議第三次修訂通過
民國 105 年 2 月 24 日行政會議第四次修訂通過
民國 107 年 11 月 28 日行政會議第五次修訂審查
民國 110 年 11 月 24 日行政會議第六次修訂通過

一、 為獎勵外籍學生申請就讀本校，特訂定本要點。

Untuk mendorong siswa asing mendaftar ke sekolah kami, poin utama spesifik.

二、 申請資格：Formulir Aplikasi:

(一) 未具僑生身分，且不具中華民國國籍之外籍學生。

Siswa Asing tidak memiliki status siswa keturunan chinese, dan juga kewarganegaraan Taiwan ROC.

(二) 未曾受註銷本獎助學金受獎資格者，因故休學又復學者需重新申請。

Siswa yang belum membatalkan kualifikasi beasiswa , putus sekolah karena suatu alasan, siswa pelamar harus mendaftar ulang lagi.

(三) 專案入學與專班之學生不得申請。

Penerimaan khusus masuk sekolah dan siswa kelas program tidak diperbolehkan mendaftar.

(四) 操行成績達 80 分以上，並且無任何不及格科目及無懲處記錄者。

Skor etika 80 poin atau lebih, dan tidak ada mata pelajaran yang gagal dan tanpa ada catatan hukuman.

(五) 上課期間，不得無故缺曠課。Selama kelas, tidak diperbolehkan ada bolos absen.

三、 本獎助學金每學年所需預算，由國際合作及交流處負責編列及執行。其名額及金額視每年國際合作及交流處經費情況編列。就讀大學部者最多獎勵四學年，就讀碩士班者最多獎勵二學年。

Anggaran yang dibutuhkan untuk beasiswa ini per tahun akademik, Kantor Kerjasama dan Pertukaran departemen internasional bertanggung jawab atas kompilasi dan pelaksanaannya. Kuota dan jumlah didasarkan pada pendanaan tahunan Kantor Kerjasama dan Pertukaran Departemen

internasional. Bagi yang masuk ambil kuliah Departemen Universitas paling banyak mendapat beasiswa 4 tahun ajaran, ambil Master paling banyak beasiswa 2 tahun ajaran.

四、獎助學金種類 Jenis beasiswa :

下列獎助學金只能擇一領取。Hanya satu dari beasiswa berikut yang dapat diterima.

(一) 外籍學生學雜費獎學金：Beasiswa Biaya Kuliah Pelajar Asing :

第一學年每學期學雜費收新台幣二萬五千元 (含加強華語培訓課程費用)。第二學年開始前一學期學業平均分數達 85 分以上且排名在該系百分比為該專業系所所有具申請資格外籍生前百分之三十者，享有全額之學費獎學金；前一學期學業平均分數達 85 分以上且排名在該系百分比為該專業系所所有具申請資格外籍生前百分之五十者，享有半額之學費獎學金；其餘者繳交全額之學雜費。

Biaya kuliah dan biaya lain-lain untuk setiap semester tahun akademik pertama dikumpulkan sebesar NT\$25.000 (Termasuk biaya kursus pelatihan intensif Bahasa Mandarin). Awal tahun ajaran kedua rata-rata nilai akademik semester sebelumnya minimal 85 poin atau lebih dan persentase peringkat di jurusan adalah 30% dari semua pelajar asing yang memenuhi syarat untuk melamar jurusan, dapat menikmati beasiswa kuliah sepenuhnya; mereka yang memiliki nilai akademik rata-rata 85 poin atau lebih pada semester sebelumnya dan persentase peringkat di jurusan adalah 50% dari pelajar asing yang memenuhi syarat untuk melamar di jurusan, dapat menikmati beasiswa setengah dari biaya kuliah; selainnya harus membayar penuh biaya kuliah.

(二) 外籍學生助學金：Beasiswa untuk mahasiswa asing :

第二學年開始前一學期的平均分數達 80 分以上者可申請助學金，每月叁千元，每學期四個月合計壹萬貳仟元。其名額視每年國際合作及交流處經費情況編列，於每學期初專簽奉核後辦理。領取助學金者需協助國際合作及交流處或校內其他單位處理相關事務，在當學期須完成每月十六小時，四個月共計六十四小時之服務。該項所指服務係由國際合作與交流處指派擔任新進外籍新生之學伴，協助外籍新生快速適應在台生活及學習，每月繳交服務心得報告給國際合作與交流處。

Awal tahun ajaran kedua mereka yang memiliki skor rata-rata 80 poin atau lebih pada semester sebelumnya dapat mengajukan permohonan beasiswa, NT 3000 per bulan, setiap semester 4 bulan mendapat jumlah total NT12.000. Jumlah tempat tergantung pada pendanaan tahunan Kantor Kerjasama dan Pertukaran Departemen Internasional, ini akan diproses pada setiap awal semester setelah aplikasi khusus disetujui. Penerima beasiswa perlu membantu Kantor Kerjasama dan Pertukaran Departemen Internasional atau unit lain di sekolah untuk menangani urusan terkait, Enam belas jam per bulan harus diselesaikan pada semester berjalan, total 64 jam pelayanan dalam

empat bulan. Layanan dimaksud ditunjuk oleh Kantor Kerjasama dan Pertukaran Departemen Internasional sebagai pendamping siswa asing baru di sekolah, membantu mahasiswa asing untuk cepat beradaptasi dengan kehidupan dan belajar di Taiwan, kirimkan laporan pengalaman layanan bulanan ke Kantor Kerjasama dan Pertukaran Departemen Internasional.

(三) 交換學生獎學金：Basiswa Pertukaran Mahasiswa:

每月以新台幣伍千元，每學期四個月合計貳萬元，於外籍學生實際到校註冊後，按月撥入學生帳戶，學雜費收費依其原就讀學校與本校之協議收取。

Setiap bulan NT5.000, setiap semester 4 bulan dengan jumlah total NT20.000, setelah siswa asing benar-benar datang untuk mendaftar, transfer ke rekening siswa setiap bulan, uang sekolah di pungut menurut kesepakatan antara sekolah dulu dan sekolah sekarang.

五、申請方式：Cara Mendaftar:

外籍學生申請本獎助學金者，可於申請就讀本校之時，一併檢附獎助學金申請表向本校國際合作及交流處提出申請。若已註冊入學，則依本要點第六項第二款提出申請。

Pelajar asing yang mendaftar untuk beasiswa ini, tersedia pada saat aplikasi untuk belajar di sekolah kami, kirimkan formulir aplikasi untuk beasiswa ke Kantor Kerjasama dan Pertukaran Departemen Internasional. Jika Anda sudah mendaftar untuk masuk, silakan mendaftar sesuai dengan poin ke 6 bagian ke 2.

六、審核程序：Tinjau prosedur:

(一) 於申請入學時一併申請：Saat Mendaftar masuk sekaligus mengurus pendaftaran:

申請就讀本校之外籍學生，檢附入學申請表、獎助學金申請表、原就讀學校成績單，由國際合作及交流處陳請校長核准後，公布並通知得獎人；得獎學生須於當年度註冊入學，始能獲得本獎助學金。

Siswa asing mendaftar untuk belajar di sekolah kami, lampirkan formulir aplikasi penerimaan, formulir aplikasi beasiswa, dan transkrip sekolah asal, disampaikan oleh Kantor Kerjasama dan Pertukaran Departemen Internasional di ijin oleh Kepala Sekolah, akan diumumkan dan menghubungi pemenangnya.

(二) 已註冊入學之後申請：Setelah sudah masuk sekolah mendaftarkan:

已在本校就讀之外籍學生，得向國際合作及交流處單獨申請本獎助學金；申請學生需於每年 7 月底前檢附本校成績單，連同獎學金申請表由國際合作與交流處陳請校長核准後，公布並通知得獎人。

Siswa asing sudah belajar di sekolah ini, Anda dapat mengajukan permohonan beasiswa ini secara terpisah dari Kantor Kerjasama dan Pertukaran Departemen Internasional; Pelamar harus

menyerahkan transkrip sekolah mereka sebelum akhir Juli setiap tahun , formulir aplikasi beasiswa akan diumumkan dan diberitahukan kepada pemenang setelah disetujui oleh kepala Kantor Kerjasama dan Pertukaran Departemen Internasional.

七、外籍學生若已申領其他獎助學金達每學期新台幣肆萬元（含）以上者，不得重複領取本獎助學金。Jika mahasiswa asing telah mengajukan beasiswa lainnya setiap semester sebesar NT40.000,- (termasuk) atau lebih , tidak boleh menerima beasiswa ini lagi.

八、符合獎勵之學生，入學當年度未完成註冊、辦理保留入學資格、休學、退學或轉學離校者，取消其申請獎助學金資格；辦理保留入學或因故休學而擬復學者，需重新申請本獎助學金。入學後辦理休學、退學或轉學離校者，須全數繳還本校獎學金及補繳學雜費。

Siswa yang memenuhi persyaratan, saat tahun masuk tidak selesaikan pendaftaran, terapkan untuk retensi kualifikasi penerimaan , berhenti belajar , putus sekolah atau pindah keluar , diskualifikasi aplikasinya untuk beasiswa; untuk mengajukan permohonan retensi penerimaan atau penangguhan studi karena beberapa alasan, dan berencana untuk kembali masuk sarjana , harus mengajukan ulang untuk beasiswa ini. Jika setelah penerimaan masuk sekolah mengajukan berhenti , putus sekolah atau pindah keluar , harus mengembalikan semua jumlah beasiswa dan membayar sisa biaya kuliah.

九、領取本獎助學金者，若其申請文件有偽造或不實之情事，經查證屬實，撤銷其申請資格，已領取之獎助學金應予全數繳回。有前述情事並辦理休學、退學或轉學離校者，已領取之獎助學金亦應予全數繳回。本業務由國際合作及交流處承辦，學務處、會計室與出納組協辦。

Penerima beasiswa ini , jika dokumen aplikasi dipalsukan atau tidak benar , setelah diverifikasi secara kenyataan , maka dicabut kelayakan mereka , semua beasiswa yang diterima harus dikembalikan sepenuhnya. Akan ditangguhkan dari sekolah karena keadaan yang disebutkan di atas , Kantor Urusan Akademik , diselenggarakan bersama oleh kantor akuntansi dan kantor kasir.

十、本要點自2022年春季入學之外籍生開始適用。

Poin ini akan berlaku untuk siswa asing yang terdaftar pada musim semi 2022.

十一、本要點經行政會議通過，陳請校長核定後公布實施，修正時亦同。

Poin ini di setujui atas rapat pertemuan eksekutif, waktu perubahan telah di setujui dan di diijinkan oleh kepala sekolah serta di umumkan implementasinya.